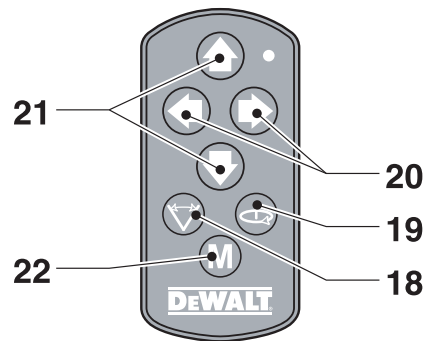
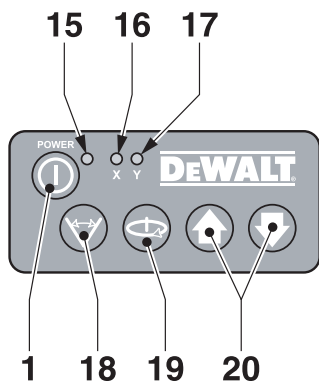
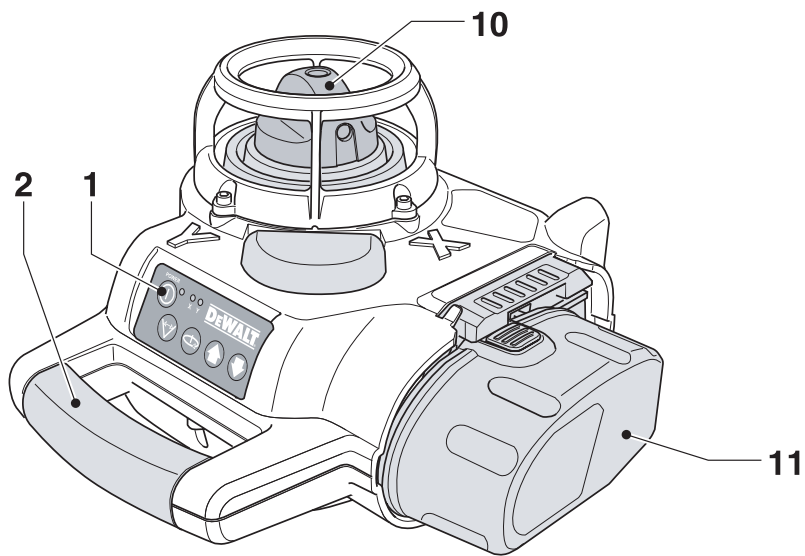
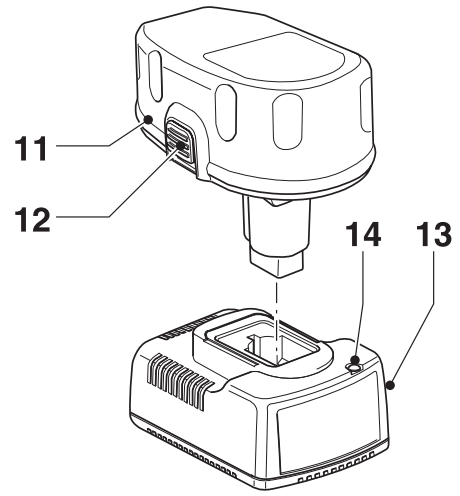
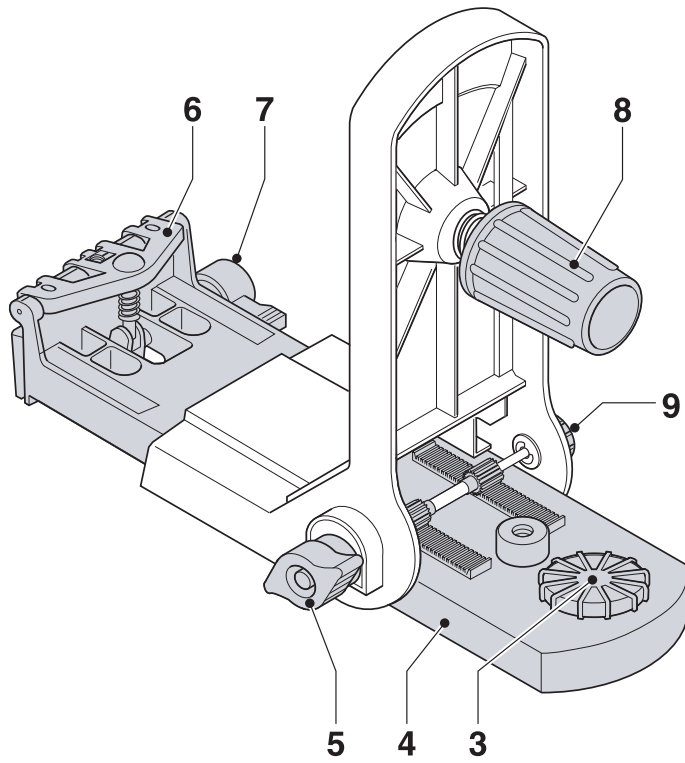
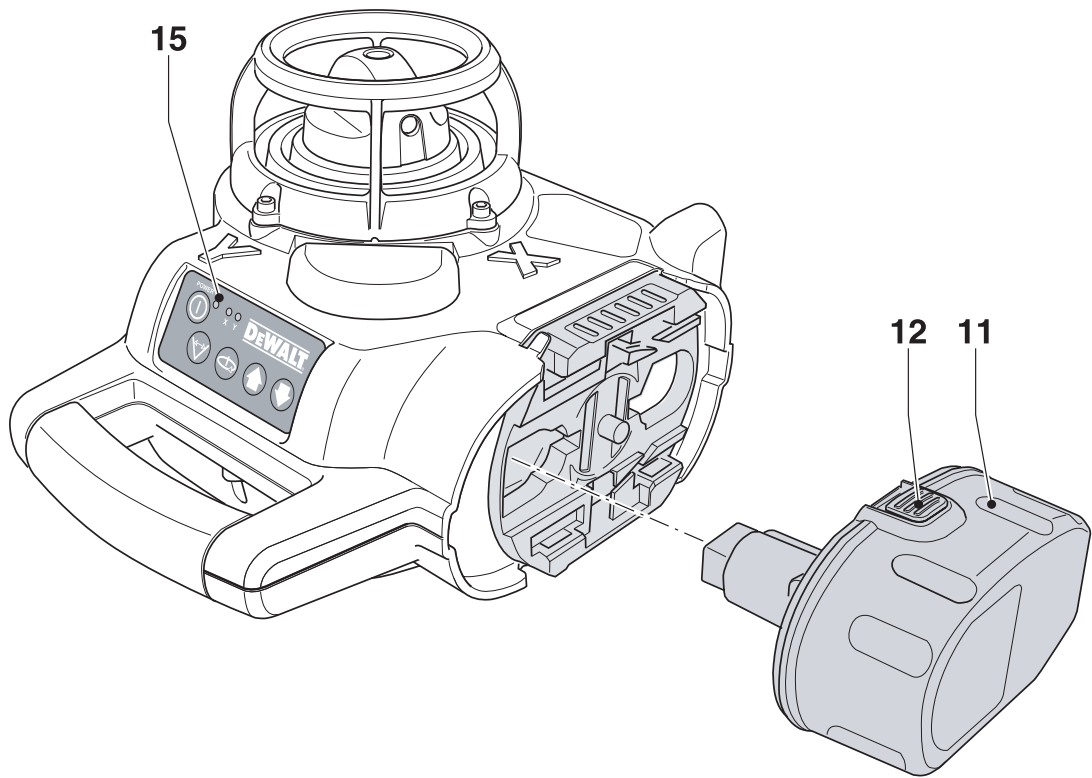
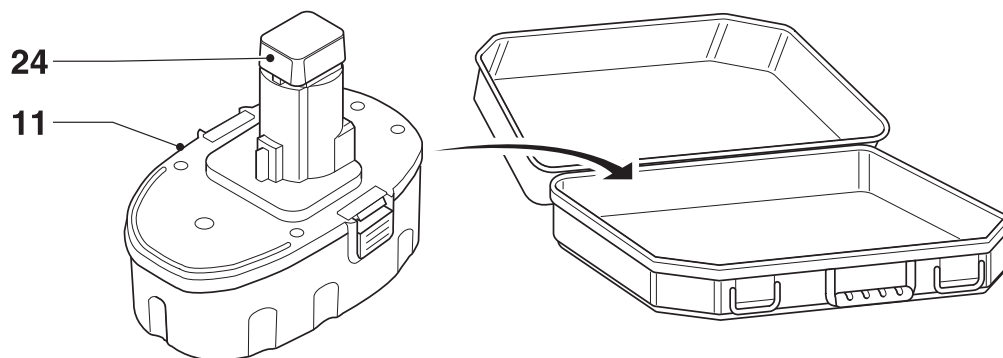
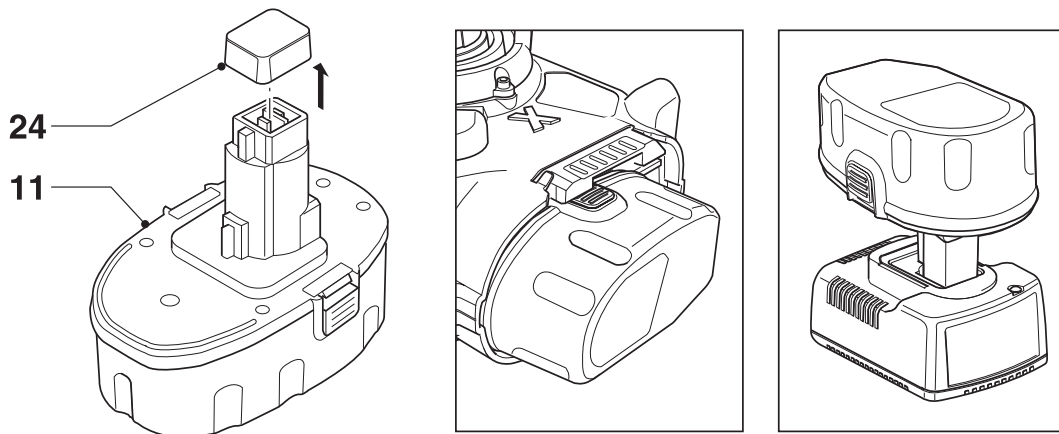

DEWALT®



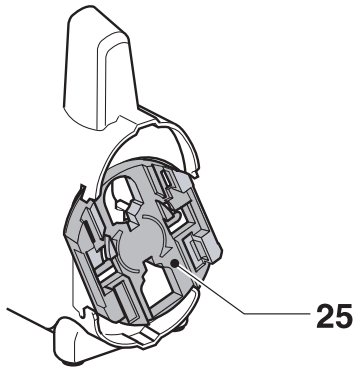
A



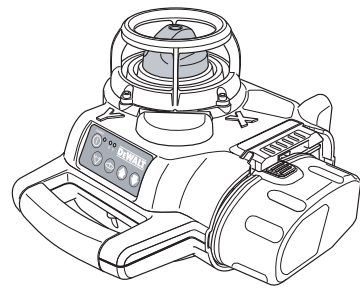
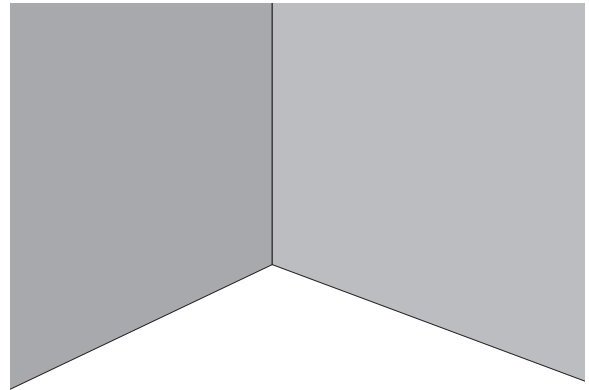
B1



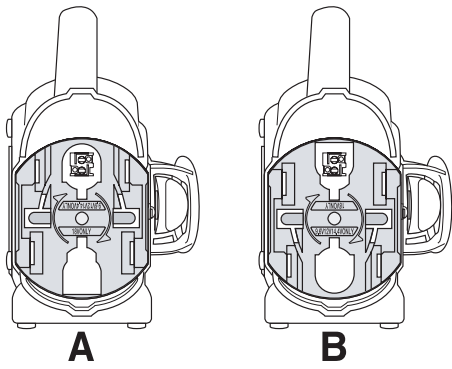
B2



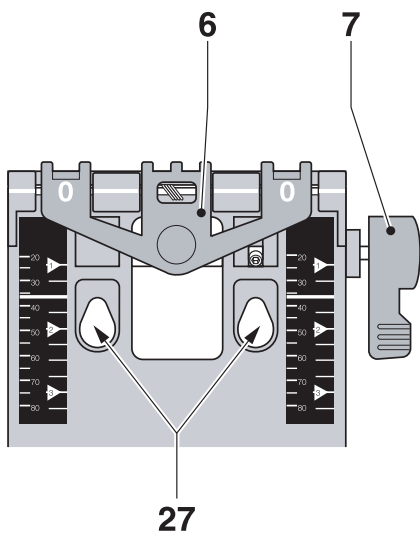
B3



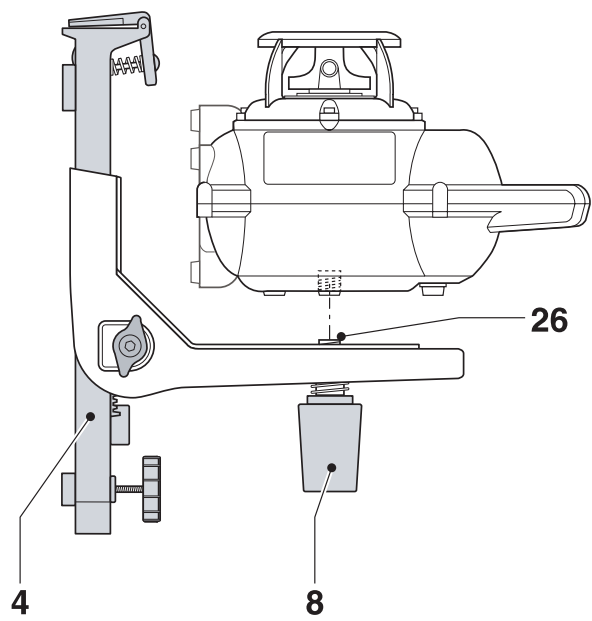
C1

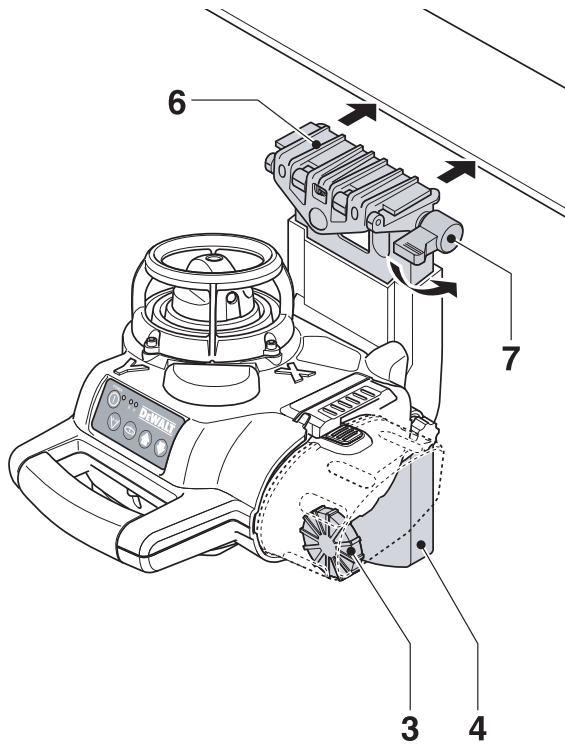


B4

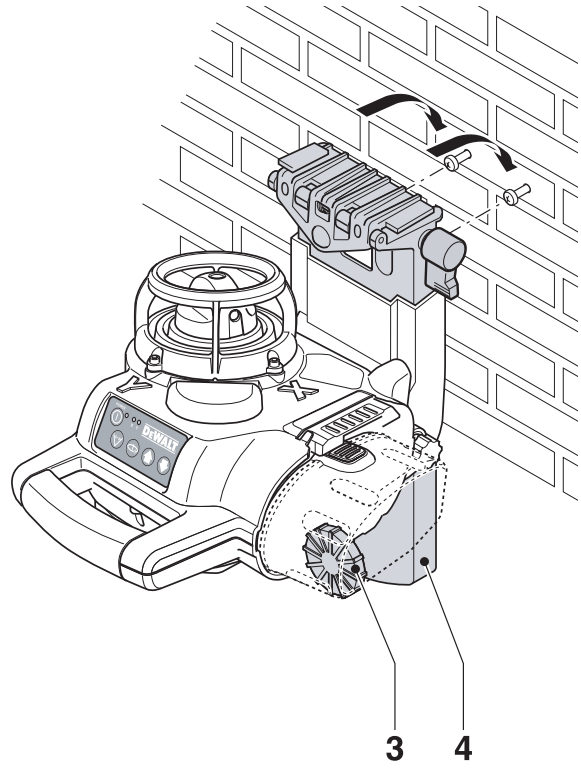


C2

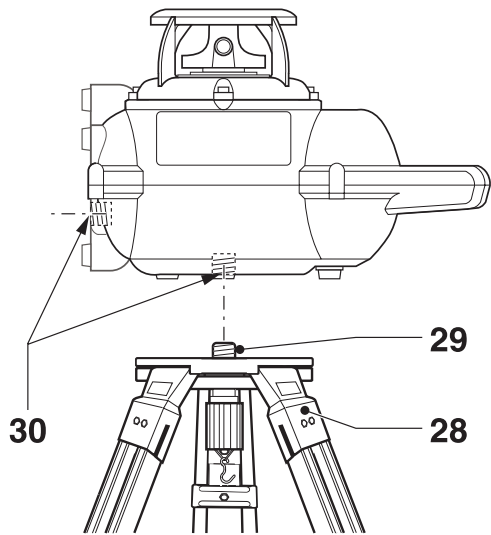




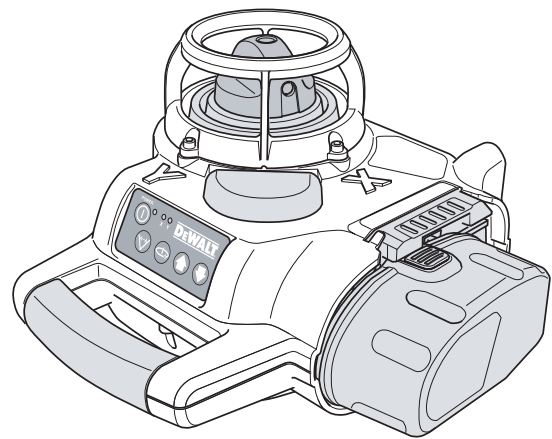
C3



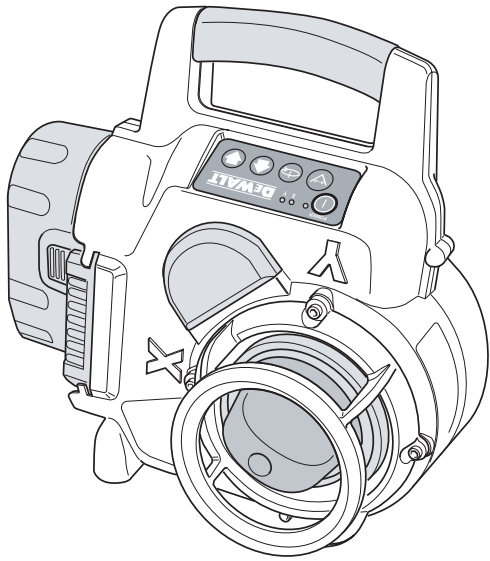
C4



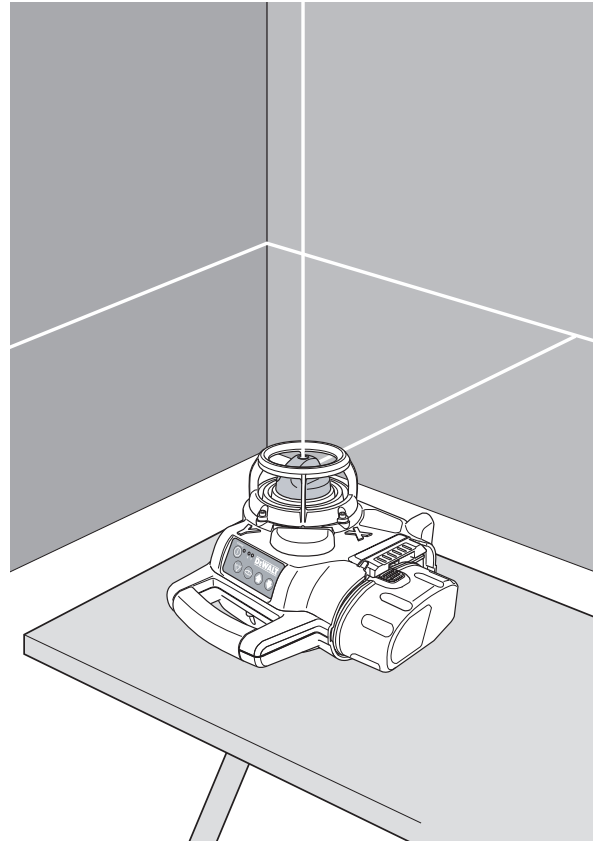
C5



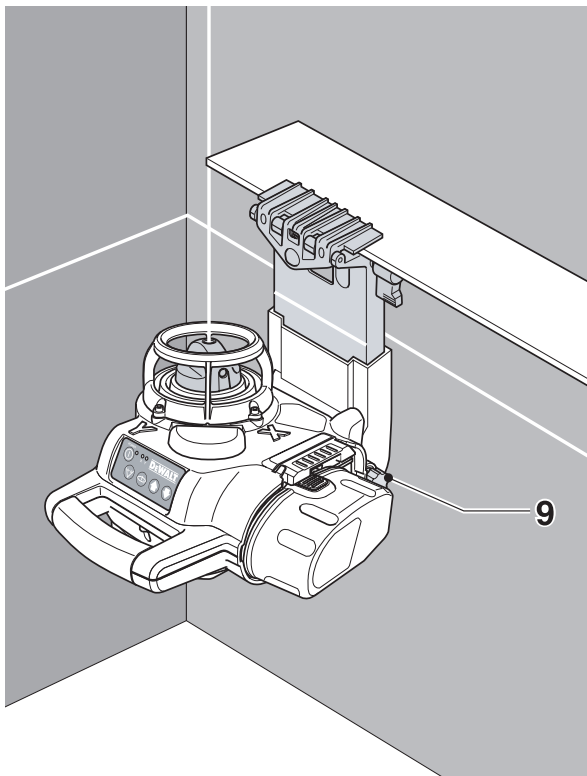
D1



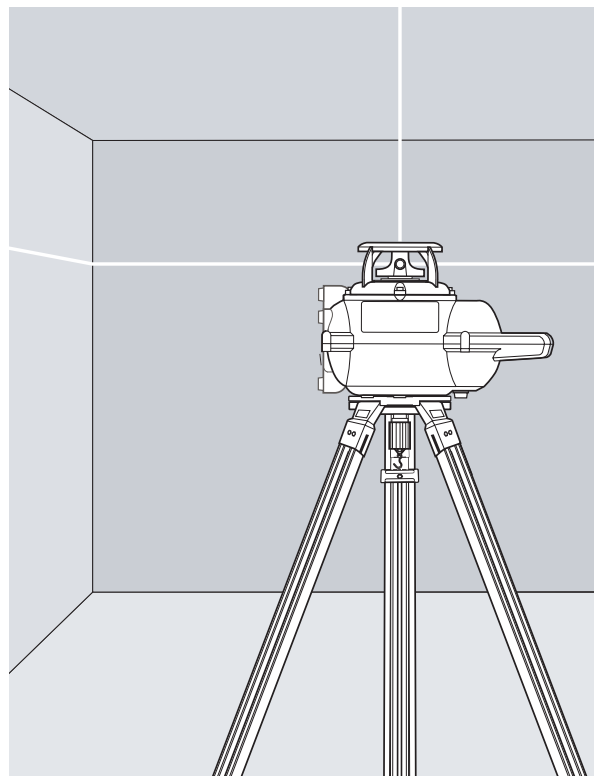
D2



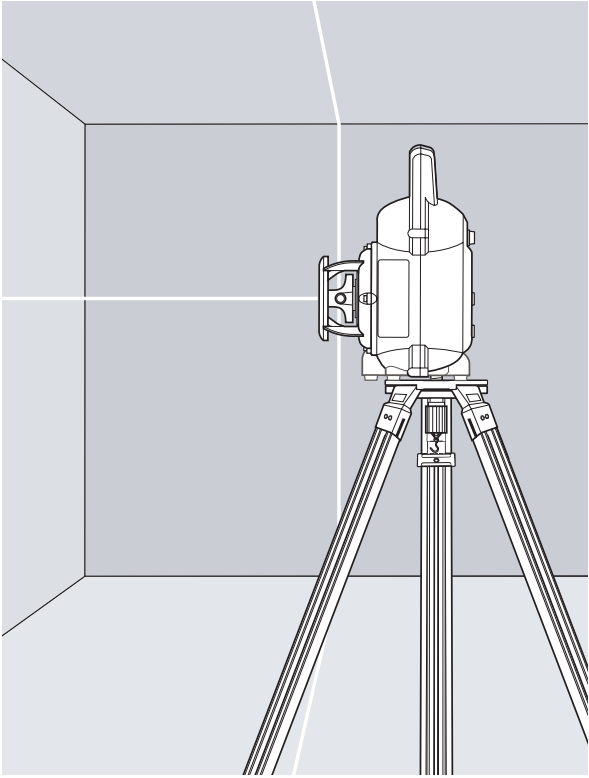
E1



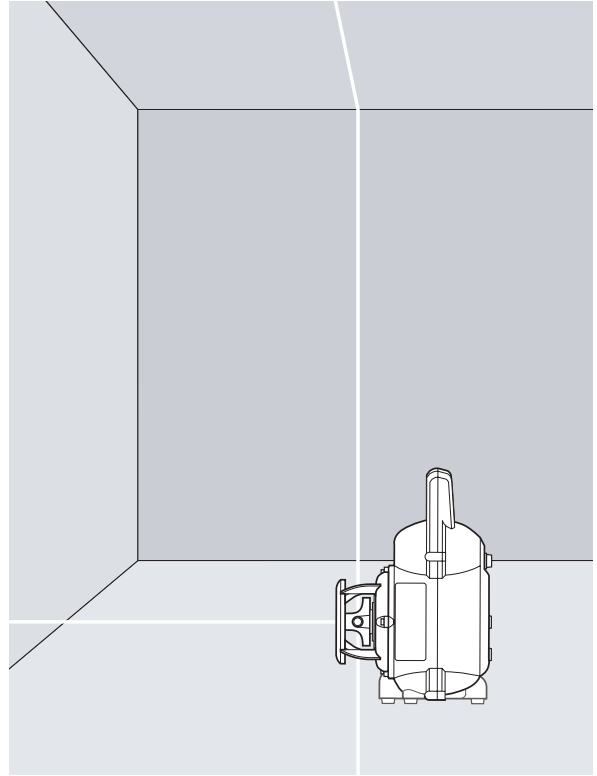
E2



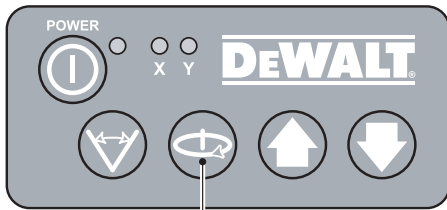
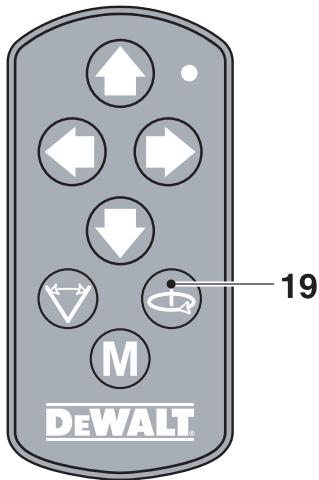
E3



E4

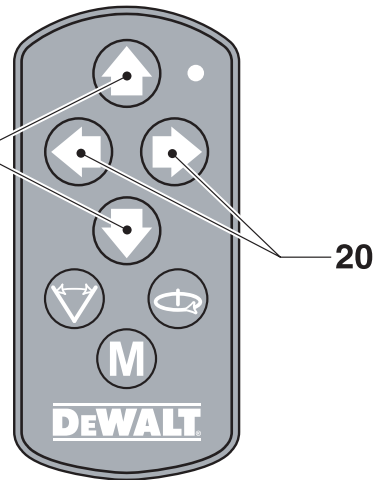


E5



F

19

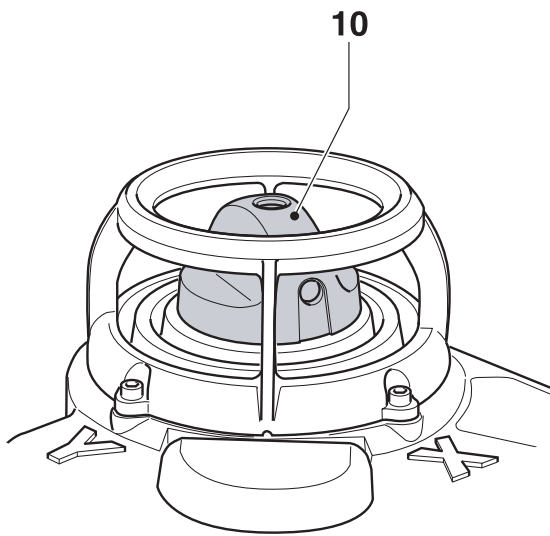


21

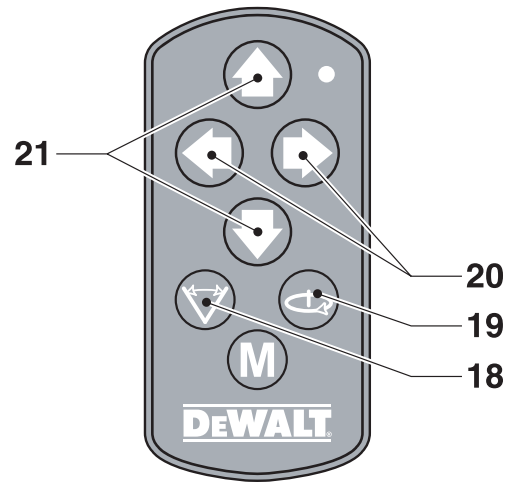
20

G1

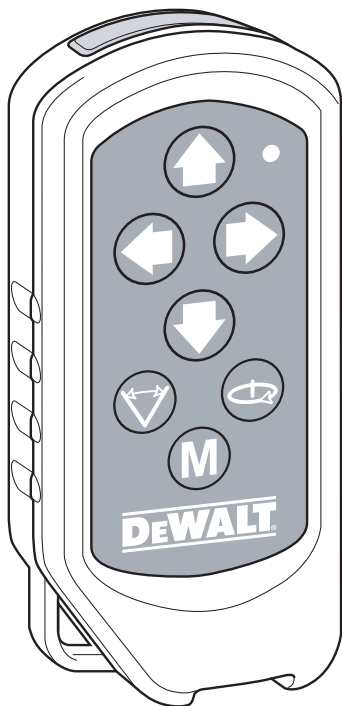
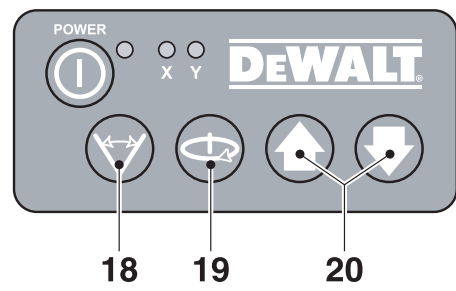
20



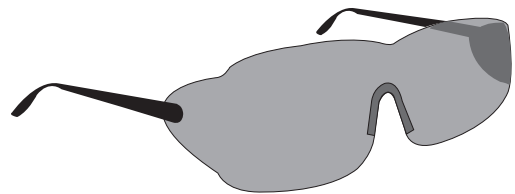
G2



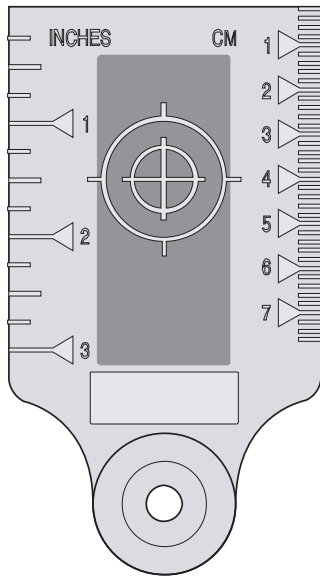
H



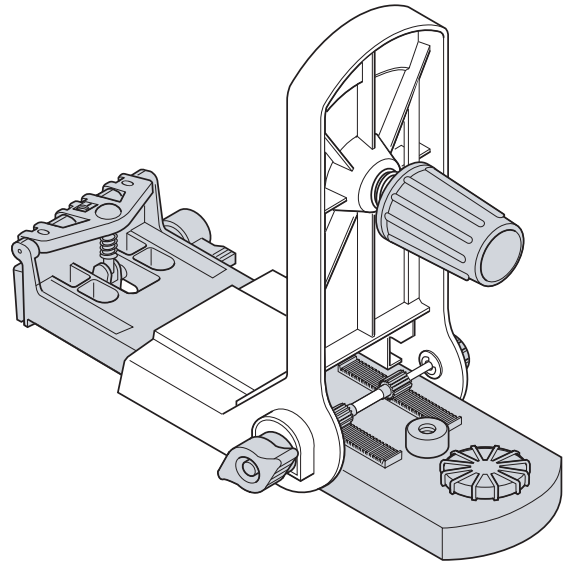
I1



I2



13



14

Szívből gratulálunk

Önnek, hogy a nagy tradíciójú DEWALT cég gyártmánya mellett döntött. Nagyszámú teszt által értékelt, kiforrott minőségű termékeket kínálunk a szakembereknek. Hosszú évek tapasztalatával és folyamatos fejlesztéssel a DEWALT megbízható partner minden professzionális felhasználónak.

Műszaki adatok

Típus	DW077	
Feszültség	(V)	9,6/12/14,4/18
Forgási sebesség	(min ⁻¹)	0/10/80/280/800
Lézerosztály	II.	
Védettség	IP 54	
Önszintező tartomány	(°)	± 5
Üzemeltetési hőmérséklet	(°C)	-5 ± 45
Felfogómenet:	5/8"x11	
Tömeg (akku nélkül)	(kg)	2,5

Akkumulátor	DE9095	DE9039
Akku típus	NiCd	NiMH
Feszültség	(V)	18
Tömeg	(kg)	1,1

Töltőkészülék	DE9108	DE9116
Hálózati feszültség	(V _{AC})	230
Töltési idő	(óra)	1
Tömeg	(kg)	0,4

A hálózati biztosító értéke: legalább 10 A.

E vásárlói tájékoztatóban alkalmazott szimbólumok jelentése a következő:



Figyelem! Sérülésveszély, életveszély vagy az elektromos szerszám károsodása a kezelési utasítás be nem tartásából következően.



Elektromos feszültség



Tűzveszély

Velejáró tartozékok

A csomagolás tartalma:

- 1 forgólézer
- 1 fali rögzítő

- 1 távkezelő
- 1 célkártya
- 1 szemüveg
- 1 szállítókoszár
- 1 töltőkészülék
- 1 akkumulátor
- 1 vásárlói tájékoztató

- A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kezelési útmutatót.

A készülék leírása (A ábra)

A DW077 forgólézer lézervonalak kivetítésére, az állvány alkalmazásával professzionális használatra lett kifejlesztve. A készüléket lehet zárt helyiségben és szabadtéren is használni, vízszintes és függőleges irányok kijelölésére. A forgólézert lehet álló lézerpontként is használni, amelyet kézzel állítunk be, egy pont kijelölésére vagy átvitelére.

A használathoz számos mérési munka társul, úgymint álmennyezetek, falak, alapok és síkok kijelölése, ellenőrzése.

A készülékhez 9,6; 12; 14,4; és 18 V-os DEWALT akkuk szükségesek.

1. Be - / Kikapcsoló
2. Hordfűl
3. Szintezőgomb
4. Fali rögzítő
5. Rögzítőgomb, fogasléces állítás
6. Falrögzítő horog
7. Biztosítás a falrögzítő horoghoz
8. Rögzítőgomb
9. Fogasléc fogaskerék
10. Forgólézer gomb
11. Akku

Töltőkészülék

Az Ön DE9108 akkutöltőjével 7,2-18 V-os NiCd DEWALT akkumulátorok tölthetők.

Az Ön DE9116 akkutöltőjével 7,2-18 V-os NiMH és NiCd DEWALT akkumulátorok tölthetők.

11. Akku
12. Kioldógombok
13. Töltőkészülék
14. Töltésjelző lámpa (piros)

Kijelzők

15. Bekapcsolt állapot jelző
16. Szintező jelző (X-tengely)
17. Szintező jelző (Y-tengely)

- 18. Beállítógomb (scan-üzemmód)
- 19. Beállítógomb a forgási sebességhez
- 20. Beállítógombok, balra/jobbra

Távkezelő

- 18. Bekapcsológomb a scan-üzemmódhoz
- 19. Beállítógomb a forgási sebességhez
- 20. Beállítógombok, balra/jobbra
- 21. Beállítógombok, fel/le
- 22. Kézi beállítógomb

Önszintezés

Az önszintező segítségével egy gyors forgólézerfejbeállítás lehetséges vízszintezésnél éppúgy, mint függőzészénél. A szerszám bekapcsolásával az önszintező be fogja állítani a lézerfejet a megadott $\pm 5^\circ$ -os tartományban.

Elektromos biztonság

A töltőkészülék csak 230 V-os váltóáramra csatlakoztatható. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség a töltő adattábláján feltüntetettellel megegyezik-e.



A töltőkészülék a EN 60335 szerint kettős szigetelésű, ezért földelni tilos!

A hálózati kábel és a villásdugó cseréje (akkutöltőnél)

A sérült hálózati kábelt vagy villásdugót csak erre feljogosított szakszervizben szabad kicseréltetni. A kicserélt hálózati kábel (villásdugó) szakszerű megsemmisítéséről gondoskodni kell.

Hosszabbítókábel

Teljesítmény csökkenés nélkül max. 30 m-es hosszabbító kábelt használhat. A vezeték-keresztmetszet legalább $2 \times 1 \text{ mm}^2$ legyen. Amennyiben kábeldobon levő hosszabbítókábelt használ, azt mindig teljesen tekerje le.

Összeszerelés és beállítás



- Szerelés és beállítás előtt mindig távolítsa el az akkut a gépből.
- Kapcsolja ki mindig a gépet, mielőtt az akkut ki-, vagy beteszi.
- Csak DEWALT akkukat és akkutöltőt használjon.

Akku (A, B1-B4 ábra)

Az akku töltése (A ábra)

Ha az akkumulátort először tölti, vagy hosszú

ideig nem használta, csak 80 %-os névleges kapacitást ér el. Csak többszöri töltő- és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitást. Töltés előtt ellenőrizze a töltő áramellátását. Ha ez rendben van, de az akku mégsem töltődött fel, vigye készülékét szervizbe. Töltés alatt az akku és a töltő melegszik. Ez nem hiba, ne szakítsa meg a töltést.



Ne töltsön akkut 4°C alatti, és 40°C fölötti környezeti hőmérsékleten. Az ajánlott töltési hőmérséklet 24°C .

- Az (11) akku töltéséhez helyezze azt az ábra szerint a (13) töltőkészülékbe, és csatlakoztassa a töltőt a hálózatra. Biztosítsa, hogy az akku teljesen be legyen tolva a töltőbe. A töltés alatt a (14) piros ellenőrző lámpa villog. Kb 1 óra töltés után a villogás folyamatosan vált át. Az akku ekkor teljesen fel van töltve, és a töltő automatikusan kiegyenlítő üzemmódra vált át. Ha még ezután sem vette ki az akkut a töltőből, kb. 4 óra elteltével a töltő fenntartó üzemre vált át. Az akkut feltöltés után azonnal kiveheti a töltőből, vagy korlátlan ideig benne is hagyhatja.
- Ha a piros jelzőlámpa gyorsan villog, akkor valamilyen töltési probléma áll fenn. Helyezze be az akkut még egyszer, vagy próbálkozzon egy másik akkuval. Ha az új akku sem töltődik, akkor vigye a töltőkészüléket a DEWALT (Black and Decker) márkaszervizbe ellenőrzésre.
- Amikor a töltőkészüléket egy generátorról vagy inverterről üzemelteti, előfordulhat, hogy a töltésjelző lámpa kettőt villan, aztán kialszik, majd ez a ciklus ismétlődik. Ez a jelenség az áramforrás átmeneti zavarára utal. A töltőkészülék automatikusan ismét a normál üzemre kapcsol át.

Az akku behelyezése és kivétele a készülékből: (B1 ábra)

- Dugja a (11) akkut a készülék hátoldalába, amíg reteszeliődik.
- Az akku kivételéhez nyomja be egyszerre mindkét (12) kioldógombot, és húzza ki az akkut a készülék hátoldalából.

Akkusapka (B2 ábra)

Az akkuérintkezők védelme érdekében az akkut egy védősapkával szállítjuk. A használaton kívüli akkunál előfordulhat, hogy az érintkezői valamilyen fémes tárggyal kerülnek érintkezésbe, így rövidzár keletkezik, ami tüzet, vagy az akku teljes tönkremenetelét okozhatja.

- Vegye le a (12) sapkát a (24) akkuról, mielőtt azt a töltőbe vagy a készülékbe helyezné.
- Helyezze vissza a sapkát az akkura a töltőből, vagy a készülékből való eltávolítás után.



Ellenőrizze, hogy a védősapka mindig az akkun legyen, ha az akkut tárolja vagy szállítja.

Kiegyenlítő üzem



A kiegyenlítő üzemmódra azért van szükség, hogy az akku sokáig megőrizze csúcsteljesítményét. Ezért ajánlatos ezt a módszert hetente, vagy minden 10-20 töltésikisülési ciklus után alkalmazni.

- Kezdje az akku töltését, ahogy az előzőekben már leírtuk.
- Ha az ellenőrző lámpa többé már nem villan, hagyja az akkut még kb. 4 órán át a töltőkészülékben.

Lehűléskésleltető

Ha a töltőkészülék azt érzékeli, hogy az akku túl meleg, automatikusan működésbe hozza a hőmérséklet-késleltetőt, amíg az akku normális hőmérsékletre beáll. Ezután a töltő automatikusan visszakapcsol normál töltőüzemre. Ez a kapcsoló az akku maximális élettartamát biztosítja. A (14) piros ellenőrzőlámpa a lehűlés alatt villog, először hosszan, majd röviden.

Akkutípusok (B3 és B4 ábra)

A készülék különféle feszültségű akkukról üzemeltethető.

- 18 V-os akkuval használva, fordítsa a (25) adapterlapot az „A” állásba.
- 9,6; 12 vagy 14,4 V-os akkuval használva, fordítsa a (25) adapterlapot a „B” állásba.

A készülék felállítása (C1-C5 ábra)

A készülék különféle felállítási lehetőségeket biztosít, a különféle használati igényeknek megfelelően.

Felállítás padlózatán (C1 ábra)

- Állítsa a készüléket egy viszonylag sík és sima felületre.
- Állítsa be a szerszámot a szintező vagy függőző használatra.

Falra rögzítés (C2-C4 ábra)

A készüléket (4) fali rögzítési lehetőséggel is

ellátták, födémek, burkolatok és más speciális szintezőfeladatok (C2 ábra) elvégzésére.

- Tegye a műszert a falrögzítőre, majd a (26) menetes csapot a (8) gombbal hajtsa be a készülék talpában levő menetbe, és húzza meg.
- Fordítsa a készüléket az oldalára, így a (6) falrögzítőkapoccsal megfelelő helyzetű lesz a falsínre való rögzítéshez (C3 ábra).
- Miközben a (4) falrögzítő a fal felé néz, forgassa a (7) falrögzítőkapocs biztosítóját az óramutató járása szerint a feszítőfogó nyitásához.
- Szorítsa a feszítőfogót a falsínre, és forgassa a (7) falrögzítőkapocs biztosítóját az óramutató járásával szembe, a feszítőfogó sínre való csatlakoztatása érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy a (7) falrögzítőkapocs biztosítója megfelelően zárjon.



A készülék falsínre való feltevése előtt győződjön meg arról, hogy a sín kifogástalanul legyen a falon biztosítva.

- Alternatív megoldás lehet a készülék fali használatához a készülék talpában levő 2 db. (27) rögzítőfurat, amely a falra való felfüggesztést biztosítja (C2 ábra).
 - Tartsa a készüléket a kívánt helyen a falhoz, jelölje be mindkét rögzítőfuratot a falra (C4 ábra).
 - Fúrjon egy lyukat a bejelölt helyekre (Ø 6 mm, kb. 35 mm mély).
 - Helyezze a dübeleket a furatokba.
 - Hajtsa be a csavarokat a dübelekbe (a csavar nagysága 6x50 mm).
 - Akassza a készüléket a csavarokra.
- Állítsa be a (3) szintezőgombot, hogy a készülék stabilan álljon.
- Állítsa be a műszert szintező használatra.

Állványos használat (C5 ábra)

A készüléket egy állványfelfogóval látták el, amely a külön megvásárolható DE 0736 állványra, vagy egy tetszés szerinti más, a műszaki követelményeknek megfelelő állványra szerelhető fel.

- Állítsa a (28) állványt egy viszonylag sík és sima felületre.
- Rögzítse a készüléket az állványon azáltal, hogy a (29) menetes csapot a talpzat (30) felfogójába hajtja.
- Állítsa be a szerszámot a vízszintező vagy függőző használatra.

A műszer beállítása (A, D1 és D2 ábra)

A készüléket vagy vízszintező (D1 ábra) vagy függőző (D2 ábra) használatra lehet beállítani.

Önszintezés (A ábra)

- A szintezés megkezdéséhez kapcsolja be a készüléket. A szintezést a (16 és 17) szintezőjelzők, és a lézersugár villogása jelzi. Mihelyt a készülék a saját szintpozícióját megtalálta, a lézersugár, és a szintjelzők villogásról folyamatosan váltanak át.)
- Ha a szintezőjelzők és a lézersugár villogása háromszor, gyorsan ismétlődik, ez azt jelenti, hogy a műszer felállítási helye jobban lejt, illetve kívül esik, mint a $\pm 5^\circ$ önszintező tartomány. Ekkor kapcsolja ki a készüléket, igazítsa a helyzetén az új önszintező eljárásához, és kapcsolja be ismét.

Vízszintező beállítás (D1 ábra)

- Hozza a szerszámot, ahogy már írtuk, az előírt állásba.
- Kapcsolja be a készüléket, hogy a szintezést elvégezhesse.

Függőző beállítás (D2 ábra)

- Hozza a szerszámot, ahogy már írtuk, az előírt állásba.
- Kapcsolja be a készüléket, hogy a függőleges szintezést elvégezhesse. A függőszintezéshez csak az Y-tengely beállítása szükséges, melyet csak a megfelelő (17) szintkijelző mutat.

A szintezőpozíciók kézi beállítása (A ábra)

A távkezelő használatával a készüléket kézzel is be lehet állítani. A kézi szintezés különösen akkor hasznos, ha a szerszámot mind az X, mind az Y tengellyel szöveget bezáró irány kijelölésére kívánja használni.

- A kézi szintezés bekapcsolásához nyomja meg a (22) gombot. A (16 és 17) szintjelzők kialszanak.
- Használja a (20) gombokat a szerszám X-tengely szerinti beállítására.
- Használja a (21) gombokat a szerszám Y-tengely szerinti beállítására.
- A kézi szintezés kikapcsolásához nyomja meg újból a (22) gombot.



A kézi szintezés lekapcsolása után a készülék automatikusan önszintezésre vált át, és újra beállítja a szerszámot. A kézi beállítások rögtön elvesznek.

A lézervonal beszabályozása (A, E1- E5 ábra)

Vízszintes beszabályozás

- Miután a műszert bekapcsolta, és a lézerfej forog, szabályozza be a lézervonalat a pozicionáló jellel.
- Az utánállításhoz járjon el a következőképpen:

Padlózatra felállított készülék (E1 ábra)

- A készüléket egy tetszés szerinti stabil tárgyra is fel lehet állítani, ami a szükséges magasságban megtartja.

Falazatra felszerelt készülék (E2 ábra)

- Oldja az (5) rögzítőgombot, és állítsa be úgy a (9) recézett kereket, hogy a készülék helyzete megfelelő legyen. Húzza meg az (5) rögzítőgombot.

Állványra felszerelt készülék (E3 ábra)

- Állítsa be az állványt úgy, hogy a készülék a szükséges magasságban legyen.

Függőleges beszabályozás (A, E4 és E5 ábra)

- Miután a műszert bekapcsolta, és a lézerfej forog, szabályozza be a lézervonalat a pozicionáló jellel.
- Az utánállításhoz járjon el a következőképpen:
- Használja a (20) gombokat a lézerfej mozgatására, míg a lézervonal a pozíciójellel egybeesik (A ábra).

A dőlésszög beszabályozása (A ábra)

Ha a használat megköveteli, hogy a lézervonalat egy dőlésszögbe hozzuk, járjon el a következőképpen:

- Bekapcsolt szerszám és forgó lézerfej mellett kapcsolja be a kézi szintezést.
- Igazítsa a lézervonalat dőlésszögbe:
 - Használja a (20) gombokat a szerszám X-tengely szerinti beállításához.
 - Használja a (21) gombokat a szerszám Y-tengely szerinti beállításához.

Használati útmutató



Tartsa be mindig a biztonsági szabályokat és az érvényes előírásokat.

- Jelölje ki mindig a lézervonal közepét, ill. a pontokat.
- A munkatávolság és a pontosság növeléséhez állítsa a készüléket a munkaterület közepére.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék állása biztos legyen.
- Szélsőséges hőmérsékletváltozás a belső részek elmozdulását okozhatja, amely miatt a műszer pontossága csökken. Ellenőrizze a pontosságot, ha a készüléket ilyen körülmények között használja.
- Habár a szerszám kisebb szintpontatlanságot automatikusan korrigál, mielőtt egyenetlenséget észlel, újabb beállítás válhat szükségessé, hogy a szerszámot egyensúlyi helyzetbe hozzuk.
- Ha a készüléket leejtette vagy eldöntötte, vigye a lézerfejet egy kvalifikált szakszervizbe kalibrálásra.
- Munkájának megkönnyítése érdekében használja mindig a távvezérlőt, a szerszám kezelésére. A távvezérlő segítségével a szerszámot nem csak távolból kezelheti, hanem elkerüli a szerszám megérintéséből származó vízszint- és beszabályozási elállítódásokat.

Be- és kikapcsolás (A ábra)

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg az (1) Be-kikapcsolót.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg újból az (1) Be-kikapcsolót.

A forgási sebesség beállítása (F ábra)

A lézerfejet különféle forgási sebességekre lehet beállítani, amely kihatással van a lézervonal minőségére.

- Nyomja a (19) gombot. A forgási sebesség minden egyes nyomásra változik. Gyors, közepes, lassú, egész lassú, és áll - fokozatok vannak.
- Állítsa be a lézerfejet a „lassú“ forgási sebességre egy világos vonal megtartásához.
- Állítsa be a lézerfejet a „gyors“ forgási sebességre, ha egy folytonos vonal megtartása a cél.

A lézerfej forgatása (G1 és G2 ábra)

A lézerfej álló helyzetében a lézerfejet balra éppúgy, mint jobbra lehet elforgatni.

Vízszintező használat:

- Használja a (20) gombokat a lézerfej szükséges irányban való mozgathatóságához.

Függőző használat:

- Használja a (21) gombokat a lézerfej szükséges irányú elmozdításához.

A lézerfej kézi forgatása (G2 ábra):

A lézerfejet kézzel is lehet forgatni.

- Forgassa a (10) lézerfejet a szükséges állásba.



Ne kísérletezzen a lézerfej elfordításával, miközben az egy előre beállított forgási sebességgel forog.

Scan üzemmód (H ábra)

A lézerfejet különböző sebességekre lehet beállítani, előre és hátramosztás közben. Ezáltal egy scanner-lézervonal vetítődik ki.

- Nyomja meg a (18) gombot a scan-mód bekapcsolásához. A scan-sebesség „gyors“ menettel kezdődik.
- A scan-sebesség beállításához nyomja meg a (19) gombot. A scan-sebesség minden gombnyomással „egészen lassú“, „lassú“, „közepes“ és „gyors“ forgásra kapcsol át.
- Vízszintező használat:
 - Használja a (20) gombokat, ezáltal a scantartományt a szükséges irányba eltolja.
 - Használja a (21) gombokat a scantartomány beállításához.
- Függőző használat:
 - Használja a (21) gombokat, ezáltal a scan-tartományt a szükséges irányba eltolja.
- Nyomja meg a (18) gombot a scan-mód kikapcsolásához.

Szintező vészjelző

A vészjelző 8 másodperc után automatikusan aktivizálódik, miután a szintezés befejeződik. Mielőtt a szintező vészjelző aktivizálódik, folyamatosan ellenőrzi a szerszám saját sík pozícióját. Miután az eltérés megállapítást nyert, a szerszám a szinhibára a következőképpen reagál:

- Eltérés < 2 mm, 10 m felett: Ezt a szinhibát automatikusan, és minden jelzés nélkül korrigálja.
- Eltérés: 2-20 mm, 10 m felett: szintezőhibát automatikusan korrigál. A lézerfej forgása rövid időre megszűnik, a lézersugár elkezd villogni, ezzel jelzi, hogy a készülék visszaállt az egyensúlyba.
- Eltérés: > 20 mm, 10 m felett: Ilyen szintezési hiba a további üzemet félbeszakítja. A lézerfej forgása megszűnik, és a lézersugár kialszik. Egy gyors,

csipogó szignál hallatszik, és a Be-kijelző villog egyidejűleg. Az ismételt üzembehelyezéshez:

- Kapcsolja ki a készüléket. Ellenőrizze a vízszintes felállítást, és a berendezés állását. Ha szükséges, állítsa be újból a készüléket, majd ismét kapcsolja be.

Segédeszközök (I1 és I4 ábra)

A mellékelt segédeszközök a készülékkel végzett munkáknál nagyon jó szolgálatot tesznek.

Távszabályozó készülék (I1 ábra)

A távszabályozóval az önszintezésbe be lehet avatkozni, ha dőltszögbeállításra van szükség. A maximális dőlésszög megfelel a szerszám önszintező tartományának. A távkezelővel lehet még a lézervonalat bekapcsolni, és a lézerfejet 30 m-es távolságon belül szabályozni.

Lézernagyító szemüveg (I2 ábra)

A vörös lencsés szemüveg világosban (napfényben), vagy egy bizonyos távolságon túl a lézersugár láthatóságát javítja. A szemüveggel a legjobb eredmény zárt teremben érhető el, mert védi a környezeti fénytől a szemet, és kiemeli a kivetített pontot vagy vonalat. A szemüveg nem védi meg a szemet a lézersugártól.



Ezzel a szemüveggel se nézzen soha direkt a lézersugárba.

DE 0730 célkártya (I3 ábra)

A célkártya, amint a lézersugár áthatol rajta, úgy helyezi és állítja vízszintbe a sugarat, hogy ezáltal a kivetített vonal láthatóságát javítja. A lézersugár áthatol a piros műanyag felületen, és visszaverődik a kártya tükrös hátoldaláról. Az egyszerű függőleges- és síkbeállítás kedvéért a kártyának van egy collskálája és egy metrikus skálája. Felül mágnesek találhatók rajta, amelyekkel a mennyezeten levő vas- vagy acélsínhez erősíthető.

Fali rögzítő (I4 ábra)

A fali rögzítőt, mint lábat is lehet alkalmazni, amely a készülék biztonságos felállítását szolgálja.

Külön megvásárolható tartozékok

A gépekhez ajánlott tartozékokról tájékozódjon a DEWALT vagy B&D szakkereskedésekben.

- DE0772 digitális lézerdetektor
- DE0734 rúd
- DE0736 állvány

Akkuk

Feszültség	NiCd	NiMH
9,6	DE9061	DE9036
12	DE9071	DE9037
14,4	DE9091	DE9038
18	DE9095	DE9039

Karbantartás

Az Ön DEWALT elektromos szerszáma hosszú élettartamra, és a lehető legcsekélyebb karbantartási igényre lett kifejlesztve.

A tartós és kifogástalan működés feltétele a rendszeres tisztítás.

Helyszíni kalibrálási teszt

A helyszíni kalibrálást gondosan és pontosan kell elvégezni, hogy a mérési eredmény megbízható legyen. Ha valamilyen hiba jelentkezne, vigye a készüléket kalibrálásra egy erre felhatalmazott szakszervizbe.



A lézerfejet csak felhatalmazott szakszervizben kalibráltassa.

A szintezés ellenőrzése

A következő ellenőrzés célja annak megállapítása, vajon a lézerfej kalibrálása a vízszintessel egybeesik-e.

- Állítsa fel a készüléket kb. 15 m-re egy függőleges felülettől.
- A szerszámot egy állványra állítva, állítsa be a készüléket szintező használatra.

A szintezés ellenőrzése az X-tengely mentén:

- Helyezze el úgy a szerszámot, hogy az X-tengely párhuzamos legyen a függőleges felülettel.
- Kapcsolja be a szerszámot, és forgassa a lézerfejet, míg a lézerpont a függőleges falon megjelenik.
- Jelölje be a lézersugár közepét.
- Kapcsolja ki a készüléket, forgassa el a lézerfejet 180° -al úgy, hogy az X-tengely párhuzamos legyen a függőleges felülettel a másik oldalról is.
- Kapcsolja be a szerszámot, forgassa a lézerfejet, és jelölje be újból a lézerpont közepét a felületre. Kapcsolja ki a szerszámot.
- Mérje meg a különbséget a két jelölés között.
- Ha a különbség a két jel között 3,2 mm, vagy kisebb, úgy a lézerfej megfelelően van kalibrálva.

- Ha a különbség nagyobb, mint 3,2 mm, akkor a lézerfejet (szakműhelyben!) kalibrálni kell.

Az Y-tengely ellenőrzése:

- Helyezze el a szerszámot úgy, hogy az Y-tengely párhuzamos legyen a függőleges felülettel.
- Kövesse pontosan a fent leírt lépéseket. Jelölje be a lézerpont közepét a felületre, a szerszám ezen állásában. Ezután forgassa el a szerszámot 180°-al, és még egyszer jelölje be a lézerpont közepét.
- Mérje meg a különbséget a két jel között.
- Ha a különbség a két jel között 3,2 mm, vagy kisebb, úgy a lézerfej megfelelően van kalibrálva.
- Ha a különbség nagyobb, mint 3,2 mm, akkor a lézerfejet (szakműhelyben!) kalibrálni kell.

A függőlegesség ellenőrzése

A következő ellenőrzés célja annak megállapítása, vajon a lézerfej függőlegessége megfelelő-e.

- Állítsa fel a szerszámot kb. 1 m-re egy függőleges felülettől, valamilyen sík lapra, vagy asztalra.
- Állítsa be a függőző használatot.
- Jelölje be egy függőőnnal a felső és alsó oldalt a függőleges felületen.
- Kapcsolja be a szerszámot, és irányítsa a lézersugarat az alsó jelhez.
- Irányítsa a lézerfejet a távszabályozóval, míg a lézersugár a felső jelhez ér.
- Ha a lézersugár a felső jellel egybeváág, úgy a lézerfej kalibrálása megfelelő.
- Ha a lézersugár nem vág egybe a jellel, úgy a lézerfejet kalibrálni kell.



Tisztítás

- Tisztítsa a töltőkészülék házát puha kendővel. E művelet előtt mindig húzza ki a hálózati kábelt az elektromos hálózati dugaljzatból.
- Tisztítás előtt az akkut vegye ki a készülékből.
- Gondoskodjon arról, hogy a levegőrések nyitottak maradjanak, és rendszeresen tisztítsa a gép házát puha kendővel.
- Szükség szerint tisztítsa a lencsét egy alkoholba mártott fültisztító vattával. Ne használjon más tisztítószeret.

Környezetvédelem



Elkülönített begyűjtés. Ezt a készüléket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, mikor készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasználandó termékek és csomagolások elkülönített begyűjtése lehetővé teszi, ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről, helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

DEWALT termékeire az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi ezt a szolgáltatást, kérjük, juttassa el készülékét a legközelebbi DEWALT szervizbe, melyekről a Magyarországi Képviseletnél érdeklődhet.

A szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat:

www.2helpU.com.

A kiszolgált szerszám



AKKUMULÁTOR

Az akku nagyon hosszú élettartamú. Fel kell tölteni, ha kapacitása több munkavégzést már nem tesz lehetővé. A teljes feltöltés könnyen megoldható. Az akku technikai élettartamának végén gondoljon környezetére, és biztosítsa az akku szakszerű elhelyezését.

A DEWALT a következőket ajánlja:

- Süsse ki az akkut úgy, hogy a gépet nyugalmi helyzetben járni hagyja, majd vegye ki a szerszámból.

A NiMH és a NiCd akkuk újra hasznosíthatók.

Az újrahasznosítás vagy környezetkímélő megsemmisítés érdekében vigye az akkut egy begyűjtőhelyre. Az akkun levő szimbólum arra utal, hogy az akku semmi esetre sem tekinthető közönséges házi hulladéknak, mert rendkívül környezetszennyező, továbbá tűz- és robbanásveszélyes. Kérjük, ne égesse el!

EU-TANUSÍTÁS



A DEWALT tanúsítja, hogy ez az elektromos szer-szám megfelel a 98/37/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 60825 és EN 61010-1 sz. európai szabványoknak és irányelveknek.

Hangnyomásszint L_{pa} dB(A)*: <70

A súlyozott eff. rezgésgyorsulás (m/s^2): <2,5

*: A munkahelyre vonatkoztatott emissziós érték.

TÜV Rheinland
Product and Safety GmbH (TRPS)
D-51105. Köln
Minősítő irat száma: 21103197 001

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'H. Großmann'. The signature is written in a cursive, flowing style.

Műszaki és Termékfejlesztési Igazgató
Horst Großmann
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,
D-65510, Idstein, Germany

BIZTONSÁGTECHNIKAI ELŐÍRÁSOK

Elektromos szerszám használatakor mindig tartsa be az alapvető biztonsági rendszabályokat, ezzel elkerülheti a tűzveszély, az elektromos áramütés és a személyi sérülések lehetőségét. A következő szabályokat feltétlenül tartsa be:

Általános biztonságtechnika

- **Tartsa rendben a munkahelyét.** A rendetlenség növeli a balesetveszélyt.
- **Legyen figyelemmel a környezeti behatásokra.** Ne hagyja a szabadban a gépet, óvja esőtől. Ne használja nyirkos, nedves környezetben. Gondoskodjon a jó megvilágításról. Gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében tilos használni.
- **Védekezzen áramütés ellen.** Kerülje az érintkezést fémes részekkel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely, hűtőszekrény, stb. Viseljen gumitalpú cipőt. Extrém munkakörülmények között, (pl. magas páratartalom, fémpor keletkezése esetén) az elektromos biztonság növelhető egy leválasztó transzformátor vagy hibaáramvédő kapcsoló előkapcsolásán keresztül.
- **Tartsa távol a gyermekeket!** Gondoskodjon arról hogy gyermekek a géppel és a kábellel ne érintkezzenek. 16 évnél fiatalabb korúak a szerszámot csak megfelelő szakfelügyelet mellett használhatják.
- **Biztonságos helyen tárolja a szerszámot.** Ha nem használja, száraz, zárt, gyermek által el nem érhető térben helyezze el.
- **Mindig a megfelelő szerszámot használja.** A gép rendeltetésszerű használata e kezelési utasításban van leírva. Ne használja a szerszámot se előtétkészülékkel (adapterrel), se túl nehéz munkákhoz. A jól megválasztott szerszámok garantálják az Ön személyes biztonságát, és a jó minőséget.
Figyelem! Más alkatrészek és tartozékok használata - mint amit a kezelési utasítás ajánl - nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és balesetveszélyes lehet.
- **Ápolja gondosan a szerszámot.** Tartsa a szerszámot tisztán és élesen, így jobban, biztonságosabban dolgozhat. Kövesse a karbantartási előírásokat,

és a szerszámcsereére vonatkozó tudnivalókat. Ellenőrizze rendszeresen a hálózati kábelt és a villásdugót. Ha sérülést tapasztal, azonnal forduljon az illetékes szakszervizhez, vevőszolgálathoz a szak-szerű javítás érdekében. Ellenőrizze rendszeresen a hosszabbítókábelt, és semmi esetre se használja, ha sérült. Tartsa a kapcsolót szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.

- **Használatbavétel előtt ellenőrizze, nem sérült-e meg a szerszám,** teljesülnek-e a kifogástalan és rendel-tetésszerű működés feltételei. Győződjön meg arról, hogy a forgó-mozgó részek nincsenek akadályoztatva, és nem sérültek-e. Valamennyi géprész megfelelően legyen szerelve, ez biztosítja az elektromos szerszám kifogástalan működését. A sérült részeket és védőberendezéseket előírás szerint kell javíttatni vagy cseréltetni. Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolója hibás. Károsodott kapcsolót csak a kijelölt szakszerviz javíthat.
- **Távolítsa el az akkumulátort.** Mindig vegye ki az akkut a gépből, ha nem használja, vagy tartozékot cserél.
- **Kizárólag DeWALT (Black and Decker) szakszervizben javíttassa az elektromos szerszámot.** Ez az elektromos szerszám megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Kizárólag DeWalt (Black and Decker) szak-szervizben szabad a gépet javíttatni, más e-setben az üzemeltetés balesetveszélyes lehet.

Kiegészítő biztonsági előírások a forgólézerhez

- Ez a lézer a 2. osztályba sorolható az EN 60825-1: 1994+A11 szabvány szerint. Ne cserélje ki a lézerdiódát más típusra. Ha a lézer meghibásodott, csak szakműhelyben javíttassa.
 - A készüléket kizárólag a lézervonal kivetítésére használja.
- A 2. osztályú lézerekre érvényes, hogy ha a szemet max. 0,25 másodpercig éri a lézersugár, akkor még nem károsítja. Általánosságban a szemháj reflexe elegendő idő a védelemre. 1 m távolság felett a lézer megfelel az 1. osztálynak, és mint ilyen, teljesen biztonságos.
- Soha ne nézzen a lézersugárba direkt, ill. szándékosan.

- Ne használja az optikai készüléket a lézersugárral való szemléltetésre.
- Ne állítsa fel olyan helyre a készüléket, hogy a lézersugár az emberek fejmagasságában legyen.
- Gondoskodjon róla, hogy gyermekek a lézert ne érinthessék.

Kiegészítő biztonsági előírások az akkukhoz



Tűzveszély! Kerülje, hogy az akku érintkezői fémes tárggyal érintkezzenek, és ezzel rövidzárlatot okozzanak. (PI: az akkut egy szerszámtáskában tárolva az abban levő szerszámokkal érintkezhet.)

- Az akkufolyadék 35-30 % töménységű káliumhidroxid oldat, amely maró hatású. Ha akkufolyadék kerül a bőrére, öblítse le azonnal bő, tiszta vízzel. Semlegesítse az oldatot közepes erősségű savval, mint pl. citrom, vagy ecet. Ha az akkufolyadék netán a szemébe jutna, legalább 10 percig öblítse bő, tiszta vízzel, és utána azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne kísérletezzen soha az akku burkolatának megbontásával.

A töltőkészüléken és az akkun levő táblák

A töltőn és az akkun levő táblák a következő jelzéseket tartalmazzák:



Az akkut tölteni kell.



Az akku fel van töltve.



Az akku meghibásodott.



Elektromosan vezető tárggyal ne nyúljon a készülékbe.



Ne töltsön soha sérült akkut.



Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást a használat előtt.



Csak DEWALT akkukat használjon. Más akku használata dologi és



személyi károsodáshoz vezethet.



Ne tegye ki az akkut nedves behatásoknak.



Sérült kábelt azonnal cseréljen ki.



A töltést csak +4°C, és +40°C közötti hőmérsékletű környezetben végezze.



Ha az akku tönkrement, gondoljon a környezetvédelemre, és gondoskodjon arról, hogy az akku megfelelő helyre kerüljön.

Ne dobja a tűzbe!

A szerszámon levő adattábla

A szerszámon található adattábla teljes másolata megtalálható ebben a vásárlói tájékoztatóban. A szerszámon levő adattábla a következő piktogramokat tartalmazza:



Figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót.



Figyelem! Lézer.



Biztonsági figyelmeztető: 2. osztályba sorolt lézer.

DEWALT

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek az értékes DEWALT készülék megvásárlásához.

Termékeinkre 12 hónapos garanciát biztosítunk.

30 napos cseregarancia

Amennyiben egy DEWALT termék a vásárlásától számított 30 napon belül meghibásodik és a DEWALT szakszerviz a javításra átadott készülék meghibásodását garanciális esetként elismeri, úgy a terméket rövid időn belül megjavítjuk, illetve újra cseréljük.

12 hónapos ingyen szerviz

Magában foglalja a készülék ingyenes ellenőrzését, de az elkopott alkatrészek ellenértékét meg kell téríteni. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1. A DEWALT kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a 49/2003. (VII. 30.) GKM és a 151/2003 (IX.22.) sz. magyar Korm. Rend. szerint végzi.

a./ A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b./ Vásárláskor az eladónak a garanciakártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termékkódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.

c./ Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.

d./ A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlan adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

e./ Elvesztett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!

f./ A jótállási jegy szabálytalan kiállítás vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

2. Nem terjed ki a garancia:

a./ Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be.

/A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!/
b./ Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetészerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő.

/ezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrész-lánc, fűrészlap, gyalukés stb. továbbá: meghajtósíj, csapágy, szénkefe, csillagkerék kpl. /

c./ A készülék túlterhelése miatt je-lentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.

d./ A termék nem hivatalos DEWALT szervizben történt javításából eredő hibákra.

e./ Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DEWALT kiegészítő ké-szülékek és tartozékok használatából adódnak.

3. A fogyasztó a kijavítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javító- szolgálatnál érvényesítheti.

Garanciális javításnál az oda- és visszaszállítás igazolt költségét a leggazdaságosabban igénybevehető szállítási mód -hivatalosan rögzített díjszabásának-megfelelően a szer-vizállomás téríti

/A rövid javítási határidő érdekében kérjük a készüléket postán (por-tósan) közvetlenül a Márkaszervizbe küldeni!/
-Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely a-latt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetés-szerűen használni.

-Ajótállási és szavatosságijogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) e-setén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biz-tosítunk.

Ezek a következők:
motor illetve állórész, forgórész, elek-tronika.

4. Garanciális javítás esetén a szerviznek a garanciakártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- A garanciális igény bejelen-tésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és idő-tartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meg-hosszabbított új garanciaidőt

5. Arra törekszünk, hogy szerviz-hálózatunkon keresztül kiváló ja-vítószolgáltatást, zökkenőmentes al-katrészellátást, és széles tartozék-palettát biztosítsunk.

6. A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-aiban, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

Gyártó:

DEWALT
Richard-Klinger Str. 11.
D-65510 Idstein/Ts.

Importőr/Forgalmazó:

Erfaker Kft.
1158 Budapest
Késmárk u. 9.

Központi Márkaszervíz
ROTEL KFT.
1163 Budapest
 (Sashalom) Thököly út 17.
 Tel/Fax.: 403-2260
 404-0014

DEWALT
 Magyarországi Ker.Képviselő
 1016 Budapest
 Galeotti u.5.
 Tel.: 214-0561
 Fax.: 214-6935

IMPORTŐR
 ERFAKER KFT:
 H-1158 Budapest
 Késmárk u.9.
 Tel/Fax.: 417-6801

Országos Szervizhálózat városok szerinti sorrendben

Baja	Mofüker Kft.	6500, Szegedi út 9.	Tel.: 79/323-759
Debrecen	Spirál 96 Kft.	4024, Nyugati út 5-7.	Tel.: 52/442-198
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, Heine u. 8.	Tel.: 33/431-679
Kaposvár	Kaposvári kiegészítő	7400, Fő u. 30.	Tel.: 82/318-574
Karcag	Weld-impex Kft.	5300, Madarasi út 24.	Tel.: 59/311-886
Kecskemét	Németh József	6000, Jókai u. 25.	Tel.: 76/324-053
Kiskunfélegyháza	Elektro-Mercator	6100, Kossuth u. 16.	Tel.: 76/462-058
Nagykanizsa	Új-Technika Kft.	8800, Teleki út 20.	Tel.: 93/310-498
Nyiregyháza	Tóth kiegészítőszervíz	4040, Vasgyár u. 2/f.	Tel.: 42/504-082
Pécs	Elektrio Kft.	7623, Szabadság u. 28.	Tel.: 72/336-685
Sopron	Profil Motor Bt.	9400, Baross út 12.	Tel.: 99/511-626
Szeged	Edison üzlet –szervíz	6722, Török u. 1/a.	Tel.: 62/426-833
Székesfehérvár	Kiegészítőcenter Bt.	8000, Széna tér 3.	Tel.: 22/340-026
Szolnok	M-Edison üzlet-szervíz	5000, Szapári u.9.	Tel.: 56/422-298
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u. 29.	Tel.: 94/317-579
Tápiószecső	Ács Imre	2251, Pesti út 46.	Tel.: 29/446-615

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicszerélt fődarab		Kicszerélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

JÓTÁLLÁSI JEGY

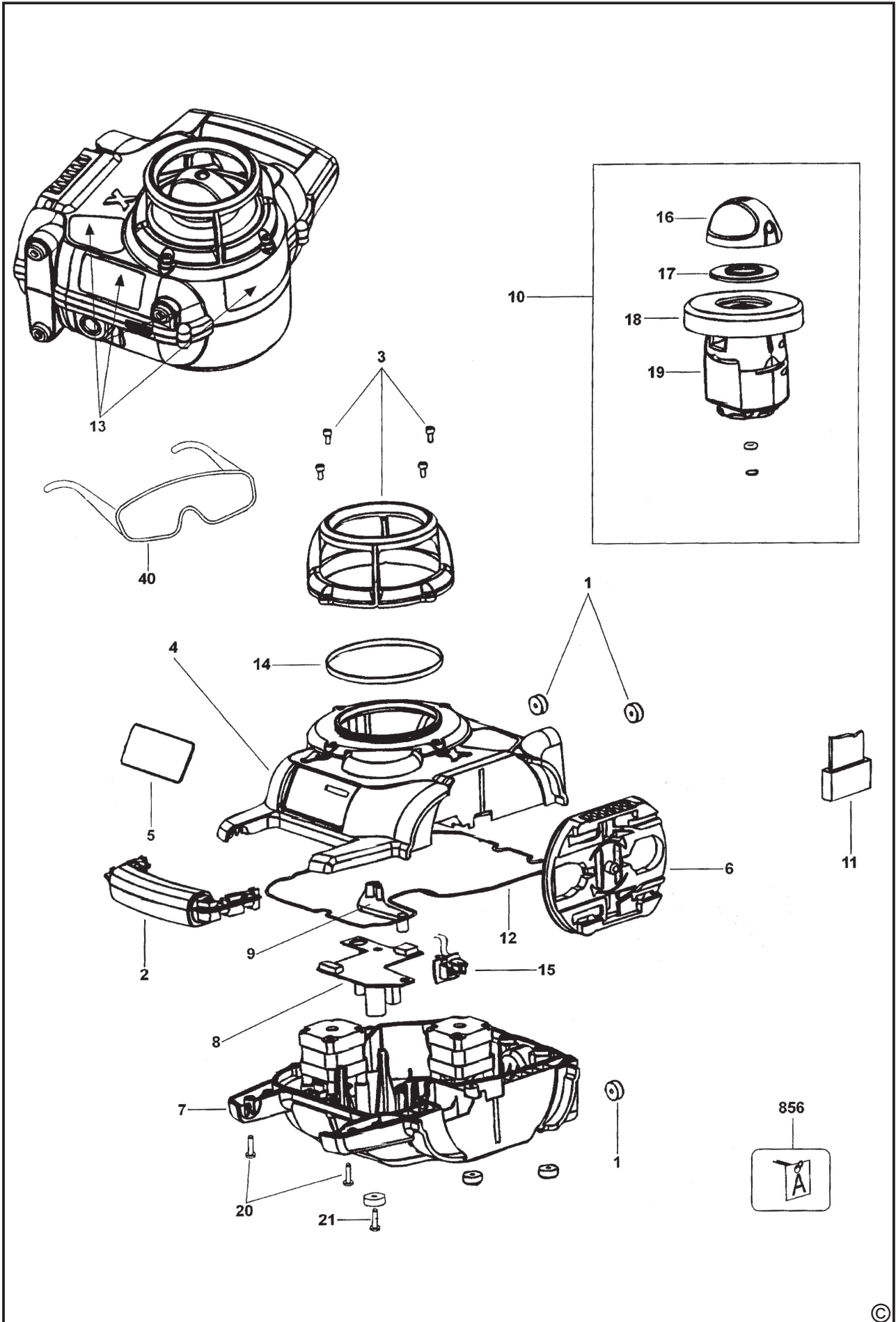
DEWALT

..... típusú gyártási számú termékre
 a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.
 A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.
 Gyártó neve, címe:

Importáló neve, címe: ERFAKER Kft 1158. Budapest, Késmárk u. 9.
 A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 200..... hó nap.

..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szerviz neve: Munkalapszám:..... 200..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 200..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás



CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H	Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL	Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK	Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-14300 Praha 4
Tel.: 00420 2 444 03 247
Fax: 00420 2 417 70 204

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thököly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014

(PL)

Adres serwisu centralnego
ERPATECH
ul. Obozowa 61
01-418 Warszawa
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 33 551 10 63
Fax: 00421 33 551 26 24

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis